

Imvula • It's raining

Imvula, imvula,
 Chapha, chapha, chapha
 Imanz' impahla yam.
 Imanz' impahla yam.
 Gqum, gqum, gqum,
 Liyaduduma.
 Gqum, gqum, gqum,
 Liyaduduma.
 Imanz' impahla yam.
 Imanz' impahla yam.



It's raining, it's raining,
 My clothes are getting wet.
 My clothes are getting wet.
 Gqum, gqum, gqum,
 Hear the thunder roar.
 Gqum, gqum, gqum,
 Hear the thunder roar.
 My clothes are getting wet.
 My clothes are getting wet.



PRAESA



Malunga nesicengcelezo

Esi sicengcelezo sesiXhosa nesiNgesi esimalunga nemvula sidla ngokukulwa.

About the rhyme

This isiXhosa and English rhyme about the rain is most often sung.

Imisebenzi

- Kuye kwenzinwe ntoni xa iimpahla zethu zimanzi? Siyazikhulula sizixhome zizokoma! Cela abantwana bakho bakuncedise uxhome iimpahla. Bacele bakunikele iimpahla ezisebhaskithini kwaye baqikelele ukuba uzakudinga iiphegi ezingaphi ukuxhoma impahla nganye: (“Owu, ezimbini? Kulungile ke, ndicela undinikele iiphegi ezimbini.”)
- Ngqishani okanye nenze ingxolo elinganisa iindudumo xa nifika kula ndawo ithi “gqum, gqum, gqum” engomeni.
- Nikhumbule ukucula le ngoma ke, xa kunetha! Nakugqiba ze unike abantwana izinto zokukhongozela imvula. Bangazishiya phaya emvuleni ukujonga ukuba zizakube zinamanzi angakanani ekupheleni kwemini/kobusuku.

Activities

- What happens when our clothes get wet? We take them off and hang them up to dry! Invite your children to help you hang up the washing. Ask them to pass you the clothes from the basket and to suggest how many pegs you will need to hang up each item (“Oh, two! Okay, can you pass me two pegs?”).
- Stomp your feet or find other ways to make loud “thunder” noises as you say the words “gqum, gqum, gqum”.
- When it rains, remember to sing this rhyme together! Then give your children small containers to catch the rain in. They can even leave the containers outside for a while to see how much rain can be collected in a day/night.

